



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

Discurs del síndic general
en la sessió inaugural de la XXXVII Assemblea de la Regió Europa
dimarts, 21 d'octubre del 2025

(salutations protocolaires)

Aujourd'hui commencent les travaux de la 37e Assemblée régionale Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) qui, j'en suis sûr, aboutiront au cours des deux prochains jours à des conclusions fructueuses lors des débats qui se tiendront sur les trois thèmes centraux autour desquels s'est articulée l'édition de cette année.

Je tiens à souligner l'importance de votre présence aujourd'hui en Andorre, qui témoigne de l'engagement du Conseil général envers l'APF depuis plus de 40 ans, et plus précisément depuis 1983. En effet, la délégation à l'Assemblée parlementaire de la Francophonie a été la première délégation parlementaire internationale du Consell General. Ce fait souligne notre conviction quant au rôle essentiel de la Francophonie en tant que plateforme de dialogue et de coopération.

Cet engagement a été définitivement réaffirmé il y a tout juste un an, à Montréal, lorsque l'Andorre est devenue Section membre de l'APF, à la demande du Conseil général. Cette étape consolide notre volonté de jouer un rôle actif et pertinent dans la construction de cet espace commun autour de la langue française.

La Francophonie est la preuve que l'unité fondée sur le partage d'une langue et d'une culture peut transcender les frontières géographiques et les différences politiques. La langue française, avec plus de 320 millions de locuteurs, permet de promouvoir un modèle de relations internationales fondé sur le droit, le dialogue et le respect de la diversité culturelle. Elle est un pilier de la paix, de la démocratie et du développement.

En effet, en nous concentrant sur la région Europe, nous avons la responsabilité de renforcer la coopération entre nos pays et de faire de forums comme celui-ci un



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

moyen d'éviter la fragmentation, tout en servant à construire des ponts de dialogue et à favoriser une collaboration plus étroite entre les différentes sections représentées ici, démontrant qu'il existe une autre façon de faire de la politique internationale basée sur le respect des règles du jeu, du droit international et de l'entente entre les pays. Dans le panorama actuel de bipolarité croissante, le multilatéralisme que nous défendons et pratiquons au sein de l'APF devient un phare indéniable.

La 37ème Assemblée de la Région Europe a choisi trois thèmes d'importance primordiale pour la prospérité et la cohésion de la société dans un contexte international très complexe.

Le premier débat porte sur la coopération économique et le développement. Nos économies, bien que différentes en termes d'échelle et de structure, partagent des objectifs de stabilité et de croissance. Seule une coopération économique profonde et soutenue peut garantir une croissance durable de nos économies et une résistance aux turbulences internationales.

Deuxièmement, nous examinerons l'impact de l'intelligence artificielle sur l'économie et l'emploi en Europe, ainsi que les moyens de parvenir à une croissance économique inclusive et diversifiée. L'intelligence artificielle n'est pas une promesse lointaine ; c'est une réalité qui redéfinit déjà nos marchés du travail, la productivité et l'innovation. Notre responsabilité est d'assurer une transition numérique juste. L'objectif doit être que l'IA serve à stimuler une croissance économique qui soit, par définition, inclusive et qui réduise les écarts existants au lieu de les creuser.

Finalement, nous nous tournerons vers l'avenir avec une table ronde sur l'importance des jeunes dans l'économie du futur et sur la manière dont ils peuvent être les acteurs du changement économique. Les jeunes, en particulier dans la région Europe, sont confrontés à des défis uniques. Nous devons transformer l'apprentissage en véritables opportunités, promouvoir l'esprit d'entreprise et leur fournir des plateformes à partir desquelles ils pourront mener la transition verte et numérique. Nos politiques doivent leur donner les moyens de devenir le moteur dont nous avons besoin pour affronter l'avenir avec confiance et stimuler l'innovation.



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

(Dear colleagues / Chers collègues)

Mesdames et Messieurs,

Andorre, qui a fait de la modération et de la diplomatie sa norme historique, est votre maison aujourd'hui.

Puissent vos délibérations servir non seulement à échanger des points de vue, mais aussi à forger des consensus concrets et des initiatives parlementaires solides dans les domaines de la coopération économique, de la réglementation de l'intelligence artificielle et de l'autonomisation des jeunes.

Je réitère que c'est un honneur pour moi, et pour tout le Conseil général, de vous accueillir chez nous : en Andorre. Un petit pays situé au cœur des Pyrénées que beaucoup d'entre vous ont déjà pu connaître lors de la journée culturelle qui s'est déroulée hier.

Comme vous avez pu le constater, nous sommes un pays chargé d'histoire, toujours fondé sur la démocratie et doté de l'un des plus anciens parlements du monde. Plus de 700 ans d'histoire au cours desquels le peuple andorran a toujours pu exprimer sa voix, tout en maintenant de bonnes relations avec ses voisins.

Des siècles d'histoire au cours desquels les Andorrans et les Andorranes ont toujours fait confiance à nos institutions pour relever les défis que nous nous sommes fixés en tant que pays. Et c'est précisément cette confiance dans le Conseil général qui a permis de conclure des accords avec nos voisins, car nous ne parlons pas seulement au nom de quelques-uns, mais nous avons toujours été la voix d'un peuple souverain fier de vivre dans les montagnes qui l'entourent.

Notre histoire a toujours été fondée sur la capacité à trouver un équilibre. Nous l'avons fait pendant des siècles et nous continuons à le faire aujourd'hui. Mais il convient également de noter que nous n'avons jamais oublié qui nous sommes ni d'où nous venons, en étant capables de combiner nos traditions avec la modernité et de continuer à défendre notre nature andorrane, ces traits qui nous rendent uniques dans le monde, au sein d'une société de plus en plus diversifiée et globale.



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

Et cela nous amène au moment présent, à l'inauguration de la 37e Assemblée de la Région Europe de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie, signe de la volonté de notre pays, et surtout du Consell General, de continuer à tisser des relations internationales et de continuer à se faire connaître du monde entier. Je vous souhaite à tous un agréable séjour. Vous êtes les bienvenus.

Je vous remercie de votre attention.

TRADUCCIÓ AL CATALÀ

Avui comencen els treballs de la 37a Assemblea Regional Europa de l'Assemblea Parlamentària de la Francofonia (APF) que estic segur que al llarg de les properes dues jornades assolirà unes conclusions profitoses en els debats que mantindreu al tomb dels tres temes centrals en els quals s'ha estructurat l'edició d'enguany.

Vull destacar la importància de la vostra presència avui a Andorra. Demostrant el compromís del Consell General amb l'APF des de fa més de 40 anys, concretament des de l'any 1983. De fet, la delegació a l'Assemblea Parlamentària de la Francofonia va ser la primera delegació parlamentària internacional del Consell General. Aquest fet subratlla la nostra convicció en el paper essencial de la Francofonia com a plataforma de diàleg i cooperació. Aquest compromís va ser refermat de manera definitiva tot just fa un any, a Montreal, quan Andorra va esdevenir Secció Membre de l'APF, a petició del Consell General. Aquesta fita consolida la nostra voluntat de tenir un paper actiu i rellevant en la construcció d'aquest espai comú al voltant de la llengua francesa.

La Francofonia és la demostració que la unió basada en un idioma i una cultura compartits pot transcendir les fronteres geogràfiques i les diferències polítiques. La llengua francesa, amb més de 320 milions de parlants, ens permet promoure un model de relacions internacionals basat en el dret, el diàleg i el respecte a la diversitat cultural. És un pilar per a la pau, la democràcia i el desenvolupament.



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

De fet, centrant-nos en la Regió Europa, tenim la responsabilitat d'enfortir la cooperació entre els nostres països i fer de fòrums com aquest, una via per evitar la fragmentació i que alhora serveixi per construir ponts de diàleg i potencii una col·laboració més estreta entre les diferents seccions que esteu aquí representades, demostrant que hi ha una altra forma de fer política internacional basada en el respecte a les regles de joc, el Dret Internacional i l'entesa entre països. En el panorama actual de creixent bipolaritat, la multilateralitat que defensem i practiquem a l'APF esdevé un far irrenunciable.

Precisament, la 37a Assemblea de la Regió Europa ha escollit tres temes de gran transcendència per a la prosperitat i la cohesió de la societat en un context internacional de gran complexitat.

El primer debat aborda la Cooperació i el Desenvolupament Econòmic. Les nostres economies, encara que diverses en escala i estructura, comparteixen objectius d'estabilitat i creixement. Només amb una cooperació econòmica profunda i sostinguda podrem garantir un creixement sostenible de les nostres economies i resistent a les turbulències internacionals.

En segon lloc, examinarem l'impacte de la Intel·ligència Artificial en l'Economia i l'Ocupació a Europa, i com aconseguir un creixement econòmic inclusiu i divers. La Intel·ligència Artificial no és una promesa llunyana; és una realitat que ja està redefinint els nostres mercats laborals, la productivitat i la innovació. La nostra responsabilitat és garantir una transició digital justa. L'objectiu ha de ser que la IA serveixi per impulsar un creixement econòmic que sigui, per definició, inclusiu i que redueixi les bretxes existents, en lloc d'aprofundir-les.

I finalment, posarem els ulls en el futur amb la taula de treball sobre la importància dels joves en l'economia del futur i com poden ser actors del canvi econòmic. La joventut, especialment a la Regió Europa, s'enfronta a desafiaments únics. Hem de transformar l'aprenentatge en oportunitats reals, promoure l'esperit emprenedor i oferir-los plataformes des de les quals puguin liderar la transició verda i digital. Les nostres polítiques han d'empoderar-los perquè esdevinguin el motor que necessitem per afrontar el futur amb garanties i potenciar la innovació.



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

Senyores i senyors,

Andorra, que ha fet de la moderació i la diplomàcia el seu estendard històric, és avui casa vostra.

Que les vostres deliberacions serveixin no només per intercanviar punts de vista, sinó per forjar consensos concrets i iniciatives parlamentàries sòlides en les àrees de la cooperació econòmica, la regulació de la intel·ligència artificial i l'empoderament de la joventut.

Reitero l'honor que és per a mi, i per a tot el Consell General, rebre-us a casa nostra: a Andorra. Un petit país situat al cor dels Pirineus i que molts de vosaltres ja heu pogut conèixer en la jornada cultural que va tenir lloc ahir.

Com heu pogut copsar, som un país ple d'història, sempre basada en la democràcia i amb un dels parlaments més antics del món. Són més de 700 anys d'història en què el poble andorrà sempre ha pogut dir-hi la seva, tot mantenint les bones relacions amb els seus veïns.

Segles d'història, durant els quals, les andorranes i els andorrans sempre hem confiat en les nostres institucions per assolir els reptes que ens hem marcat com a país, i ha estat precisament aquesta confiança en el Consell General la base per assolir acords amb els nostres veïns, perquè no només parlem pels interessos d'uns pocs, sinó que sempre hem estat la veu d'un poble sobirà i orgullós de viure entre les muntanyes que ens envolten.

La nostra història sempre s'ha basat en l'habilitat de cercar equilibris, així ho hem fet durant segles i ho continuem fent avui dia, però també cal remarcar que mai hem deixat de banda qui som i d'on venim, essent capaços de combinar les nostres tradicions amb la modernitat i de continuar defensant la nostra andorranitat, aquells trets que ens fan únics al món, en una societat cada cop més diversa i global.

I això ens porta on som avui, inaugurant la 37a Assemblea de la Regió Europea de l'Assemblea Parlamentària de la Francòfona, una mostra de la voluntat del nostre país



CONSELL GENERAL
PRINCIPAT D'ANDORRA

i, en especial del Consell General, de continuar teixint relacions internacionals i de seguir donant-se a conèixer a tot el món. Us desitjo a tots una feliç estada, sigueu benvinguts.

Moltes gràcies.

Carles Ensenyat Reig
Síndic general